

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0889

Martedì 25.11.2014

Messaggio del Santo Padre all'Arcivescovo di Barcelona (Spagna) in occasione del Congresso Internazionale di Pastorale nelle grandi città (24-26 novembre 2014)

Messaggio del Santo Padre

Traduzione in lingua italiana

Ha avuto inizio ieri a Barcelona (Spagna) la seconda fase del Congresso Internazionale di Pastorale nelle grandi città (24-26 novembre 2014).

Pubblichiamo di seguito il messaggio che il Santo Padre Francesco ha inviato all'Arcivescovo di Barcelona, Em.mo Card. Lluís Martínez Sistach, e di cui è stata data lettura questa sera, durante la Celebrazione della Parola, nella Basilica della Sagrada Família:

Messaggio del Santo Padre

Querido Hermano,

Te saludo con afecto en estos momentos en que se dan los últimos pasos del Congreso Internacional de Pastoral de las Grandes Ciudades, celebrado en Barcelona. Y saludo también a los organizadores y participantes en sus distintas fases. Me alegro por los esfuerzos realizados, y aliento a todos a seguir reflexionando, de manera creativa, sobre el modo de afrontar la tarea evangelizadora en los grandes núcleos urbanos, cada vez en mayor expansión, y en los que todos necesitan sentir la cercanía y la misericordia de Dios, que nunca los abandona. Él siempre sabe hacerse encontrar, toma la iniciativa para ofrecer el sentido de la vida verdadera a quienes están solos, desorientados o doloridos por las heridas provocadas a menudo por una sociedad frenética e insolidaria.

La Iglesia tiene la misión de hacer llegar la Buena Noticia de Jesucristo y su amor salvador a los diferentes ambientes, sin temer al pluralismo y sin caer en discriminación alguna. No considera una pérdida salir a las periferias, o cambiar los esquemas acostumbrados, si es preciso. Como a una madre, lo que le interesa es el bien de sus hijos, sin escatimar esfuerzos y sacrificios: que no les falte la luz del Evangelio para llevar una vida fecunda de esperanza, de alegría y de paz; que no les falte acogida para sentirse integrados en una comunidad, sea en circunstancias de disgregación como de frío anonimato; que crezca en ellos el espíritu de

auténtica solidaridad con todos, especialmente con los más necesitados.

Pido al Señor que los trabajos de ese Congreso iluminen la acción pastoral en el momento actual, y les bendigo de corazón a los congresistas y a cuantos participan en el solemne acto que, con esta ocasión, tiene lugar en el emblemático templo de la Sagrada Familia, en Barcelona.

Te ruego que reces y hagas rezar por mí y por los frutos de mi servicio a la Iglesia.

Que Jesús te bendiga y la Virgen santa te cuide.

Fraternalmente,

Francisco

[01921-04.01] [Texto original: Español]

Traduzione in lingua italiana

Caro Fratello,

Ti saluto con affetto in questo momento mentre sono in corso le ultime tappe del Congresso Internazionale di Pastorale delle Grandi Città, che si celebra a Barcellona. E saluto anche gli organizzatori e i partecipanti alle diverse fasi del Congresso.

Sono lieto per gli sforzi realizzati e incoraggio tutti a continuare a riflettere, in maniera creativa, sul modo di affrontare il compito evangelizzatore nei grandi nuclei urbani, sempre più in espansione, e nei quali tutti hanno bisogno di sentire la vicinanza e la misericordia di Dio, che non li abbandona. Dio sa sempre farsi trovare, prende l'iniziativa per offrire il senso della vita vera a coloro che sono da soli, disorientati o addolorato per le ferite provocate spesso da una società frenetica e non solidale.

La Chiesa ha la missione di far arrivare la Buona Novella di Gesù Cristo e il Suo amore salvifico ai diversi ambienti, senza temere il pluralismo e senza cadere in alcuna discriminazione. Non considera una perdita andare nelle periferie o cambiare i soliti schemi, quando serve. Come ad una madre, quel che le interessa è il bene dei propri figli, senza risparmiare sforzi e sacrifici: che non manchi loro la luce del Vangelo per portare una vita feconda di speranza, di gioia e di pace; che non manchi loro l'accoglienza per sentirsi integrati in una comunità, sia in circostanze di disgregazione, sia nel freddo anonimato; che cresca in loro lo spirito di una autentica solidarietà con tutti, specialmente con i più bisognosi.

Chiedo al Signore per che i lavori di questo Congresso illuminino l'azione pastorale nel momento attuale, e benedico di cuore i congressisti e coloro che partecipano nella solenne cerimonia che, in questa occasione, ha luogo nell'emblematico tempio della "Sagrada Família" a Barcellona.

Ti chiedo di pregare e di far pregare per me e per i frutti del mio servizio alla Chiesa, Gesù ti benedica e la Vergine Santa ti protegga.

Fraternalmente,

Francesco

[01921-01.01] [Testo originale: Spagnolo - *Traduzione di lavoro*]

[B0889-XX.01]
